



مجلة بحوث الشرق الأوسط

مجلة علمية مُدكَّمة
(مُعتمدة) شهرياً

العدد الرابع والثمانون
(فبراير 2023)

السنة التاسعة والأربعون
تأسست عام 1974

الترقيم الدولي: (2536-9504)
الترقيم على الإنترنت: (2735-5233)



يصدرها
مركز بحوث
الشرق الأوسط



الأراء الواردة داخل المجلة تعبر عن وجهة نظر أصحابها وليست مسئولية مركز بحوث الشرق الأوسط والدراسات المستقبلية

رقم الإيداع بدار الكتب والوثائق القومية : ٢٤٣٣٠ / ٢٠١٦

الترقيم الدولي: (Issn :2536 - 9504)

الترقيم على الإنترنت: (Online Issn :2735 - 5233)

شروط النشر بالمجلة

- تُعنى المجلة بنشر البحوث المهمة بمجالات العلوم الإنسانية والأدبية ؛
- يعتمد النشر على رأي اثنين من المحكمين المتخصصين ويتم التحكيم إلكترونياً ؛
- تقبل البحوث باللغة العربية أو بإحدى اللغات الأجنبية، وترسل إلى موقع المجلة على بنك المعرفة المصري ويرفق مع البحث ملف بيانات الباحث يحتوي على عنوان البحث باللغتين العربية والإنجليزية واسم الباحث والتايتل والانتماء المؤسسي باللغتين العربية والإنجليزية، ورقم واتساب، وإيميل الباحث الذي تم التسجيل به على موقع المجلة ؛
- يشار إلى أن الهوامش والمراجع في نهاية البحث وليست أسفل الصفحة ؛
- يكتب الباحث ملخص باللغة العربية واللغة الإنجليزية للبحث صفحة واحدة فقط لكل ملخص ؛
- بالنسبة للبحث باللغة العربية يكتب على برنامج "word" ونمط الخط باللغة العربية "Simplified Arabic" وحجم الخط 14 ولا يزيد عدد الأسطر في الصفحة الواحدة عن 25 سطر والهوامش والمراجع خط Simplified Arabic حجم الخط 12 ؛
- بالنسبة للبحث باللغة الإنجليزية يكتب على برنامج word ونمط الخط Times New Roman وحجم الخط 13 ولا يزيد عدد الأسطر عن 25 سطر في الصفحة الواحدة والهوامش والمراجع خط Times New Roman حجم الخط 11 ؛
- (Paper) مقاس الورق (B5) 17.6 × 25 سم، (Margins) الهوامش 2.3 سم يمينًا ويسارًا، 2 سم أعلى وأسفل الصفحة، ليصبح مقاس البحث فعلي (الكلام) 13×21 سم. (Layout) والنسق: (Header) الرأس 1.25 سم، (Footer) تذييل 2.5 سم ؛
- مواصفات الفقرة للبحث: بداية الفقرة First Line = 1.27 سم، قبل النص = 0.00، بعد النص = 0.00، تباعد قبل الفقرة = 6pt (تباع بعد الفقرة = 0pt)، تباعد الفقرات (مفرد single) ؛
- مواصفات الفقرة للهوامش والمراجع: يوضع الرقم بين قوسين هلاكي مثل: (1)، بداية الفقرة Hanging = 0.6 سم، قبل النص = 0.00، بعد النص = 0.00، تباعد قبل الفقرة = 0.00، تباعد بعد الفقرة = 0.00، تباعد الفقرات (مفرد single) ؛
- الجداول والأشكال: يتم وضع الجداول والأشكال إما في صفحات منفصلة أو وسط النص وفقًا لرؤية الباحث، على أن يكون عرض الجدول أو الشكل لا يزيد عن 13.5 سم بأي حال من الأحوال ؛
- يتم التحقق من صحة الإملاء على مسئولية الباحث لتفادي الأخطاء في المصطلحات الفنية ؛
- مدة التحكيم 15 يوم على الأكثر، مدة تعديل البحث بعد التحكيم 15 يوم على الأكثر ؛
- يخضع تسلسل نشر البحوث في أعداد المجلة حسب ما تراه هيئة التحرير من ضرورات علمية وفنية ؛
- المجلة غير ملزمة بإعادة البحوث إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر ؛
- تعتبر البحوث عن آراء أصحابها وليس عن رأي رئيس التحرير وهيئة التحرير ؛
- رسوم التحكيم للمصريين 650 جنيه، ولغير المصريين 155 دولار ؛
- رسوم النشر للصفحة الواحدة للمصريين 25 جنيه، وغير المصريين 12 دولار ؛
- الباحث المصري يسدد الرسوم بالجنيه المصري (بالفيزا) بمقر المركز (المقيم بالقاهرة)، أو على حساب حكومي رقم : (9/450/80772/8) بنك مصر (المقيم خارج القاهرة) ؛
- الباحث غير المصري يسدد الرسوم بالدولار على حساب حكومي رقم : (EG71000100010000004082175917) (البنك العربي الأفريقي) ؛
- استلام إفادة قبول نشر البحث في خلال 15 يوم من تاريخ سداد رسوم النشر مع ضرورة رفع إيصالات السداد على موقع المجلة ؛
- تحصيل قيمة العدد من الباحث (نقدًا)، ويستلم الباحث عدد 6 مستلآت من بحثه 5 منها (مجانيًا) و (15) جنيه للمستلة السادسة الإضافية ؛
- المراسلات : توجه المراسلات الخاصة بالمجلة إلى: merc.director@asu.edu.eg
- السيد الدكتور/ مدير مركز بحوث الشرق الأوسط والدراسات المستقبلية، ورئيس تحرير المجلة جامعة عين شمس-العباسية- القاهرة - ج.م.ع (ص.ب 11566)
- للتواصل والاستفسار عن كل ما يخص الموقع : محمول / واتساب: (+2) 01555343797 (وحدة النشر merc.pub@asu.edu.eg) (وحدة الدعم الفني technical.support@asu.edu.eg)
- ترسل الأبحاث من خلال موقع المجلة على بنك المعرفة المصري: www.mercj.journals.ekb.eg
- ولن يلتفت إلى الأبحاث المرسله عن طريق آخر .



مجلة بحوث الشرق الأوسط

مجلة علمية مُدكَّمة متخصصة في شؤون الشرق الأوسط

مجلة مُعتمَدة من بنك المعرفة المصري



موقع المجلة على بنك المعرفة المصري

www.mercj.journals.ekb.eg

- معتمدة من الكشاف العربي للاستشهادات المرجعية (ARCI). المتوافقة مع قاعدة بيانات كلاريفيت Clarivate الفرنسية.
- معتمدة من مؤسسة أرسيف (ARCIf) للاستشهادات المرجعية للمجلات العلمية العربية ومعامل التأثير المتوافقة مع المعايير العالمية.
- تنشر الأعداد تباعاً على موقع دار المنظومة.



العدد الرابع والثمانون - فبراير ٢٠٢٣

تصدر شهرياً

السنة التاسعة والأربعون - تأسست عام 1974



مجلة بحوث الشرق الأوسط
(مجلة معتمدة) دورية علمية مكمّمة
(اثنا عشر عددًا سنويًا)
يصدرها مركز بحوث الشرق الأوسط
والدراسات المستقبلية - جامعة عين شمس

رئيس مجلس الإدارة

أ.د. غادة فاروق

نائب رئيس الجامعة لشؤون خدمة المجتمع وتنمية البيئة

ورئيس مجلس إدارة المركز

رئيس التحرير د. حاتم العبد

مدير مركز بحوث الشرق الأوسط والدراسات المستقبلية

هيئة التحرير

أ.د. السيد عبدالخالق، وزير التعليم العالي الأسبق، مصر

أ.د. أحمد بهاء الدين خيرى، نائب وزير التعليم العالي الأسبق، مصر؛

أ.د. محمد حسام لطفي، جامعة بني سويف، مصر؛

أ.د. سعيد المصري، جامعة القاهرة، مصر؛

أ.د. سوزان القبيني، جامعة عين شمس، مصر؛

أ.د. ماهر جميل أبوخوات، عميد كلية الحقوق، جامعة كفر الشيخ، مصر؛

أ.د. أشرف مؤنس، جامعة عين شمس، مصر؛

أ.د. حسام طنطاوي، عميد كلية الآثار، جامعة عين شمس، مصر؛

أ.د. محمد إبراهيم الشافعي، وكيل كلية الحقوق، جامعة عين شمس، مصر؛

أ.د. تامر عبدالمنعم راضي، جامعة عين شمس، مصر؛

أ.د. هاجر قلدیش، جامعة قرطاج، تونس؛

Prof. Petr MUZNY، جامعة جنيف، سويسرا؛

Prof. Gabrielle KAUFMANN-KOHLER، جامعة جنيف، سويسرا؛

Prof. Fara AI، جامعة كليرمون أوفيرني، فرنسا؛

إشراف إداري

أ/ سونيا عبد الحكيم

أمين المركز

سكرتارية التحرير

أ/ ناهد مبارز رئيس وحدة النشر

أ/ راندانوار وحدة النشر

أ/ زينب أحمد وحدة النشر

أ/ شيماء بكر وحدة النشر

د/ امل حسن رئيس وحدة التخطيط والمتابعة

المحرر الفني

إسلام أشرف وحدة الدعم الفني

تنفيذ الغلاف والتجهيز والإخراج الفني للمجلة

وحدة الدعم الفني

تدقيق ومراجعة لغوية

د. هند رافت عبد الفتاح

تصميم الغلاف أ/ أحمد محسن - مطبعة الجامعة

ترجمة المراسلات الخاصة بالمجلة إلى: د. حاتم العبد، رئيس التحرير merc.director@asu.edu.eg

• وسائل التواصل: البريد الإلكتروني للمجلة: technical.support.mercj2022@gmail.com

البريد الإلكتروني لوحدة النشر: merc.pub@asu.edu.eg

جامعة عين شمس - شارع الخليفة المأمون - العباسية - القاهرة، جمهورية مصر العربية، ص.ب: 11566

(وحدة النشر - وحدة الدعم الفني) موبايل / واتساب: 01555343797 (+2)

ترسل الأبحاث من خلال موقع المجلة على بنك المعرفة المصري: www.mercj.journals.ekb.eg

ولن يلتفت إلى الأبحاث المرسله عن طريق آخر

الرؤية

السعي لتحقيق الريادة في النشر العلمي المتميز في المحتوى والمضمون والتأثير والمرجعية في مجالات منطقة الشرق الأوسط وأقطاره .

الرسالة

نشر البحوث العلمية الأصيلة والرصينة والمبتكرة في مجالات الشرق الأوسط وأقطاره في مجالات اختصاص المجلة وفق المعايير والقواعد المهنية العالمية المعمول بها في المجالات المُحكَّمة دولياً.

الأهداف

- نشر البحوث العلمية الأصيلة والرصينة والمبتكرة .
- إتاحة المجال أمام العلماء والباحثين في مجالات اختصاص المجلة في التاريخ والجغرافيا والسياسة والاقتصاد والاجتماع والقانون وعلم النفس واللغة العربية وآدابها واللغة الانجليزية وآدابها ، على المستوى المحلى والإقليمي والعالمي لنشر بحوثهم وإنتاجهم العلمي .
- نشر أبحاث كبار الأساتذة وأبحاث الترقية للسادة الأساتذة المساعدين والسادة المدرسين بمختلف الجامعات المصرية والعربية والأجنبية .
- تشجيع ونشر مختلف البحوث المتعلقة بالدراسات المستقبلية والشرق الأوسط وأقطاره .
- الإسهام في تنمية مجتمع المعرفة في مجالات اختصاص المجلة من خلال نشر البحوث العلمية الرصينة والتميزة .



مجلة بحوث الشرق الأوسط

- رئيس التحرير د. حاتم العبد

- الهيئة الاستشارية المصرية وفقاً للترتيب الهجائي:

- أ.د. إبراهيم عبد المنعم سلامة أبو العلا
- أ.د. أحمد الشربيني
- أ.د. أحمد رجب محمد علي رزق
- أ.د. السيد فليفل
- أ.د. إيمان محمد عبد المنعم عامر
- أ.د. أيمن فؤاد سيد
- أ.د. جمال شفيق أحمد عامر
- أ.د. حمدي عبد الرحمن
- أ.د. حنان كامل متولي
- أ.د. صالح حسن السلوت
- أ.د. عادل عبد الحافظ عثمان حمزة
- أ.د. عاصم الدسوقي
- أ.د. عبد الحميد شلبي
- أ.د. عفاف سيد صبره
- أ.د. عفيفي محمود إبراهيم
- أ.د. فتحي الشرقاوي
- أ.د. محمد الخزامي محمد عزيز
- أ.د. محمد السعيد أحمد
- ثواء / محمد عبد المقصود
- أ.د. محمد مؤنس عوض
- أ.د. مدحت محمد محمود أبو النصر
- أ.د. مصطفى محمد البغداي
- أ.د. نبيل السيد الطوخي
- أ.د. نهى عثمان عبد اللطيف عزمي
- رئيس قسم التاريخ - كلية الآداب - جامعة الإسكندرية - مصر
- عميد كلية الآداب السابق - جامعة القاهرة - مصر
- عميد كلية الآثار - جامعة القاهرة - مصر
- عميد كلية الدراسات الأفريقية العليا الأسبق - جامعة القاهرة - مصر
- أستاذ التاريخ الحديث والمعاصر - كلية الآداب - جامعة القاهرة - مصر
- رئيس الجمعية المصرية للدراسات التاريخية - مصر
- كلية الدراسات العليا للطفولة - جامعة عين شمس - مصر
- عميد كلية الحقوق الأسبق - جامعة عين شمس - مصر
- (قائم بعمل) عميد كلية الآداب - جامعة عين شمس - مصر
- أستاذ التاريخ والحضارة - كلية اللغة العربية - فرع الزقازيق
- جامعة الأزهر - مصر
- عضو اللجنة العلمية الدائمة لترقية الأساتذة
- كلية الآداب - جامعة المنيا،
- ومقرر لجنة الترقيات بالمجلس الأعلى للجامعات - مصر
- عميد كلية الآداب الأسبق - جامعة حلوان - مصر
- كلية اللغة العربية بالمنصورة - جامعة الأزهر - مصر
- كلية الدراسات الإنسانية بنات بالقاهرة - جامعة الأزهر - مصر
- كلية الآداب - جامعة بنها - مصر
- نائب رئيس جامعة عين شمس الأسبق - مصر
- عميد كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية - جامعة الجلالة - مصر
- كلية التربية - جامعة عين شمس - مصر
- رئيس مركز المعلومات ودعم اتخاذ القرار بمجلس الوزراء - مصر
- كلية الآداب - جامعة عين شمس - مصر
- كلية الخدمة الاجتماعية - جامعة حلوان
- قطاع الخدمة الاجتماعية بالمجلس الأعلى للجامعات ورئيس لجنة ترقية الأساتذة
- كلية التربية - جامعة عين شمس - مصر
- رئيس قسم التاريخ - كلية الآداب - جامعة المنيا - مصر
- كلية السياحة والفنادق - جامعة مدينة السادات - مصر

- الهيئة الاستشارية العربية والدولية وفقاً للترتيب الهجائي:

- أ.د. إبراهيم خليل العلاف جامعة الموصل- العراق
- أ.د. إبراهيم محمد بن حمد المزيني كلية العلوم الاجتماعية - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية- السعودية
- أ.د. أحمد الحسو جامعة مؤتة- الأردن
- أ.د. أحمد عمر الزيبي مركز الحسو للدراسات الكمية والتراثية - إنجلترا
- أ.د. عبد الله حميد العتابي جامعة الملك سعود- السعودية
- أ.د. عبد الله سعيد الغامدي الأمين العام لجمعية التاريخ والآثار التاريخية
- أ.د. فيصل عبد الله الكندري كلية التربية للبنات - جامعة بغداد - العراق
- أ.د. مجدي فارج جامعة أم القرى - السعودية
- أ.د. محمد بهجت قبيسي عضو مجلس كلية التاريخ، ومركز تحقيق التراث بمعهد المخطوطات
- أ.د. محمود صالح الكروي جامعة الكويت- الكويت
- أ.د. محمد بهجت قبيسي رئيس قسم الماجستير والدراسات العليا - جامعة تونس ١ - تونس
- أ.د. محمود صالح الكروي جامعة حلب- سوريا
- أ.د. محمود صالح الكروي كلية العلوم السياسية - جامعة بغداد- العراق

- *Prof. Dr. Albrecht Fuess* Center for near and Middle Eastem Studies, University of Marburg, Germany
- *Prof. Dr. Andrew J. Smyth* Southern Connecticut State University, USA
- *Prof. Dr. Graham Loud* University Of Leeds, UK
- *Prof. Dr. Jeanne Dubino* Appalachian State University, North Carolina, USA
- *Prof. Dr. Thomas Asbridge* Queen Mary University of London, UK
- *Prof. Ulrike Freitag* Institute of Islamic Studies, Belil Frie University, Germany

محتويات العدد 84

عنوان البحث

الصفحة

LEGAL STUDIES

الدراسات القانونية

1. الضمانات القانونية للدعاية الانتخابية ...
الباحثة/ محمد منير على قاسم
50-3
2. وباء كورونا كحدث قوة القاهرة في عقود البترول.....
الباحثة/ ثناء نايل العاسمي
90-51
3. الالتزام بضمانى العيب والمطابقة فى نطاق العقود الاستهلاكية «دراسة
مقارنة».....
الباحث/ محمد محسن علي محمود علي طعيمة
157-91

HISTORICAL STUDIES

الدراسات التاريخية

4. المطهر بن طاهر المقدسي وإشكالية انتمائه المذهبي.....
الباحث/ أحمد عبدالكريم عبدالغفار يوسف
177-159
5. محطات الراحة اليابانية (نساء المتعة) بالدول الآسيوية خلال الحرب
العالمية الثانية (1939- 1945 م) «دراسة وثائقية».....
د. نادية محمد محمد قضب
240-179

SOCIAL STUDIES

الدراسات الاجتماعية

6. الاستخدام غير المشروع لوسائل التواصل الاجتماعي وعلاقتها
بمنظومة القيم لدى عينة من الشباب الإماراتي.....
حسن عبد الله احمد الملا
300-241

- 27-1 La Rinascita della pace nella tragedia "Tieste" tra-Seneca e Foscolo .7
د. هويدا قناوي

الدراسات اللغوية

LINGUISTIC STUDIES

«لغة إيطالية - ITALIAN LANGUAGE»



**La Rinascita della pace nella tragedia
"Tieste" tra Seneca e Foscolo**

**إحياء السلام في مسرحية «تيسيتيس»
بين سينيكا وفوسكولو**

د. هويدا قناوي

مدرس بقسم الحضارة واللغات الأوربية القديمة
كلية الآداب - جامعة عين شمس

Howaida Mohammed Mahmoud Qenawy

Lecturer at the Faculty of Arts - Ain Shams University
Department of Civilization and Ancient European Languages

howaidaqenawy@gmail.com



www.mercj.journals.ekb.eg



المخلص:

تُعد مسرحية *Thyestes* ثيستيس للكاتب الروماني Seneca لوكيوس أنايوس سينيكا من أروع تراجيدياته، التي تناولها العديد من المترجمين والنقاد؛ فقد حاول سينيكا من خلالها عرض أفكاره الرواقية عن قوة سيطرة السلطة والحكم على نفوس وعقول البشر، تلك السلطة التي تدفع لارتكاب الجرائم الوحشية تجاه أقرب الأقربين؛ مثل الأخوة وأبنائهم. وتصور المسرحية رغبة الانتقام التي تُعد مرضاً نفسياً يتجه بصاحبه نحو الجريمة والهلاك المدمر. واتبع أغلب كتاب الدراما الإيطاليين منهج سينيكا وتأثروا به؛ واهتموا بإبراز عناصر الفزع والرعب وإراقة الدماء والرغبة في الانتقام وأعمال العنف فوق المسرح. فقد ساعد سينيكا كتاب عصر النهضة على الوصول إلى شكل فني للمسرحية، كما أن الموضوعات التي عالجها كل من أيسخولوس Aeschylus، سوفوكليس Sophocles ويوريبيديس Euripides في أعمالهم قد وصلت إلى المستوى العالمي من خلال سينيكا¹. وقد قُلت الدراسات المقارنة من هذا النوع الأدبي (كلاسيكي & إيطالي)، لكن كان لسينيكا تأثير على العديد من الكتاب الإيطاليين مثل الفييري Alfieri في مسرحية أجامنونني *Agamennone* (1783) ودانونسيو D'annunzio في مسرحية فييرا (1909) *Fedra*، ومن أهم الكتاب الذين تأثروا بموضوع مسرحية ثيستيس، الكاتب الإيطالي U. Foscolo. أجو فوسكولو، الذي تناول الفكرة الأسطورية لمسرحية سينيكا في تراجيديته *Tieste* تيستي - تراجيديته الأولى - بمعالجة مختلفة وتغيير في بعض الشخصيات الدرامية. ومن هذا المنطلق يأتي هدف البحث وموضوع الدراسة، وهو توضيح فضيلة "إحياء السلام" بين الأخوة وكذلك السلام النفسي الداخلي من خلال عاطفة الحب الأمومي، حيث كان كل منهما وسيلة فوسكولو لإبراز قيمة "إحياء السلام"، مقارنةً بشخصيات مسرحية سينيكا مثل الخادم الواعظ لسيدة؛ لأن الحب والسلام هما مصدر القيم الأخلاقية النبيلة والمعين الذي لا ينضب من كل خير بين البشرية. وذلك من خلال المنهج المقارن التحليلي.

والتأكيد على الهدف الثاني وهو إبراز أهمية الأدب المقارن على مر العصور للاستفادة من القديم أثناء الإبداع الأدبي الحديث؛ من حيث التقارب بين وجهات نظر الكتاب من جيل لآخر، فلا حاضر لمن لا ماضي له ولا مستقبل لمن لا تاريخ له؛ لأن التاريخ الأدبي بمثابة العدسة التي ترى ظروف عصر الشاعر الاجتماعية، والنفسية، والسياسية والأدبية.



Abstract:

La Tragedia Thyestes dello scrittore romano L.A.Seneca è una delle sue tragedie più belle, ed è stata affrontata da molti traduttori e critici; Attraverso la quale, Seneca ha cercato di presentare le sue idee stoiche sul potere e sul giudizio sulle anime e sulle menti dell'umanità, il potere di commettere crimini brutali contro i parenti più stretti; come i fratelli e i loro figli. La tragedia raffigura il desiderio di vendetta, che è una malattia psichiatrica che si dirige verso il suo proprietario. La maggior parte degli scrittori di teatro italiani seguirono l'approccio di Seneca e ne furono influenzati. Prestando attenzione agli elementi dell'orrore, del terrore, dello spargimento di sangue, del desiderio di vendetta e della violenza sul palcoscenico. Gli scrittori rinascimentali hanno contribuito a raggiungere una forma d'arte per la tragedia, ed gli argomenti trattati da Aeschylus, Sophocles ed Euripides nelle loro opere hanno raggiunto un livello globale attraverso Seneca. Nonostante il numero limitato di studi comparativi di questo tipo di letteratura (Classica & Italiana), ma Seneca ha avuto un impatto su molti scrittori italiani come V.Alfieri in *Agamennone* (1783) e G. D'annunzio in *Fedra* (1909). Uno dei più importanti scrittori influenzati dal tema della tragedia di *Thyestes*, è lo scrittore italiano U.Foscolo² che ha affrontato l'idea leggendaria del suo analogo Seneca nella sua tragedia *Tieste*, la sua prima tragedia, con un trattamento diverso e un cambiamento in alcuni personaggi drammatici come *Erope*³. Da questo punto l'obiettivo della ricerca ed il tema dello studio è quello di illustrare la virtù della rinascita della pace tra i fratelli e la pace psicologica interna attraverso il valore morale dell'amore materno che è il modo con cui Foscolo mette in evidenza il valore della "rinascita della pace", rispetto ai personaggi del dramma di Seneca come il servo predicatore del suo maestro ed il coro. Amore e pace sono una fonte di valori morali e un bene inesauribile tra l'umanità.⁴ Attraverso l'approccio analitico comparativo.

Dr / howaidaqenawy

Il secondo motivo della ricerca è sottolineare l'importanza della letteratura comparata, nel corso dei secoli per trarre vantaggio da ciò che è antico durante la creatività letteraria moderna; in termini di convergenza delle opinioni degli autori da una generazione all'altra perché non c'è né presente né futuro per chi non ha passato. Anche la storia letteraria è una lente che vede le condizioni sociali, psicologiche, politiche⁵ e letterarie dell'epoca del poeta.

Rinascita della pace in "Thyestes"

Dati i diversi personaggi e il trattamento degli autori dell'idea principale nelle due opere, ci soffermiamo prima sulla tragedia di Seneca, e poi quella di Foscolo. Entrambe le opere hanno dei punti comuni che proveremo sottolineare. Adesso iniziamo con la tragedia di Seneca perché è più antica di Foscolo. L'idea della rinascita della pace si personifica nella figura del servo nella tragedia di Seneca⁶ che è simile a Madre Ippodamia nella tragedia di Foscolo quando rimprovera Atreo per la sua crudeltà, e insistenza sulla vendetta, nei versi (214-216):

Vbi non est pudor
nee cura iuris sanctitas **pietas fides**,
instabile regnum est.⁷

Erano come la coscienza che allontana il male da Atreo per non distruggere se stesso e coloro che lo circondano con la vendetta.

Esortazione allo spirito di fratellanza tra Atreo e Tieste nel verso (219):

Nefas nocere vel malo **fratri** puta.

Quando Atreo prepara un mezzo di vendetta, il servo gli chiede di rivalutare l'azione esortandolo alla pietà; per perdonare il fratello Tieste, nel verso (249):

Nulla te pietas movet ?

Quando determina i mezzi della vendetta, la spada e il fuoco non gli bastano, mentre utilizza la vittima come mezzo per vendicarsi; per intensificare il dolore nel suo animo prima del suo corpo. Il servo



spiega la forza dell'ira di Atreo, il quale la nasconde fingendo la misericordia e il rapporto fraterno tra di loro, nel verso (259):

Maius hoc **ira** est **malum**.

Cioè l'ira di Tieste, scompare dopo che Atreo lo inganna perdonandolo. Ma per Atreo la pace è un strumento di vendetta, non un motivo, come ha fatto Foscolo⁸ con Erope ed Ippodamia.

Il servo indica la saggezza della filosofia stoica di Seneca; Spiega che il male porta al male del suo padrone, e chi semina il crimine, ne avrà una parte. Quindi Atreo usa i suoi figli per vendicare lo zio Tieste, il servo chiarisce che i suoi figli commetteranno il crimine, insegnando loro la vendetta e la crudeltà della vendetta su coloro che gli sono vicini, spiegando nei versi (310-311):

In patre facient quidquid in patrno doces ;
saepe in magistrum scelera redierunt sua.

Il ruolo del coro è anche importante per chiarire la stessa idea. All'inizio della seconda canzone corale (336-403), che sorpassa la vendetta, per ottenere il giudizio e si trova anche l'immagine politica del re che esprime il carattere dello Stoicista. Il coro elenca anche i concetti del sovrano stoico (344-87) per sollecitare e conformarsi a fare del bene per cambiare la fine dell'evento drammatico e sottolineare la libertà dalla paura e dal desiderio, potere e vendetta.⁹

Il coro¹⁰ nega anche il conflitto tra i due fratelli e chiede la pace; perché la vendetta per il potere non è degna dei re, che sono il simbolo della gloria e dell'onore, che rifiutano la paura e la violenza crudele dal loro cuore, versi (339-341):

Quis vos exagitat furor,
alternis dare sanguinem
et sceptrum scelere aggredi ?

Il coro chiarisce la sua paura di Atreo¹¹, di cui non si fida; poiché sembrava debole di fronte alla sua ira vendicativa, i versi (546-549):

Credat hoc quisquam ? ferus ille et acer
nec potens mentis truculentus Atreus

Dr / howaidaqenawy

fratris aspectu stupefactus haesit.

nulla vis maior pietate vera est;

l'ultimo verso è una specie di chiamata alla pace nel cuore di Atreo; perché la vera pietà è il gran bene nella vita, per raggiungere la pace interiore anche con altri.

Inoltre, durante il suo dialogo con l'apostolo, troviamo il commento del coro con stupore e sorpresa al crudele crimine di Atreo dopo aver massacrato i suoi nipoti e averglieli presentati sul tavolo. Prevede la punizione prevista e moltiplicato (745-884).¹²

Rinascita della pace interiore in "Tieste"

Ora iniziamo l'altro lato di confrontare l'idea della Rinascita della pace nella opera di Foscolo, un'idea affrontata con grande interesse perché è l'obiettivo dello scrittore cui vuole arrivare sin dall'inizio, ma l'evento drammatico si concentra nella tragedia di Seneca sulla vendetta e non esiste l'idea della rinascita della pace ma alcuni segni solamente; perché ha eliminato l'idea di pace tra i fratelli fin dall'inizio; dove la vendetta è la conseguenza del crimine del tradimento di Thyestes ingannando e massacrando i suoi figli in una festa crudele.¹³

L'amore materno è il primo passo nella tragedia di Foscolo per realizzare la pace interiore. Erope¹⁴ inizia la prima scena del primo atto con la sua preoccupazione per suo figlio, che trova il suo riposo nel suo abbraccio, in cui sente pace e rassicurazione.

... Oh ! vien (abbracciandolo) ; pur veggo

In te il conforto mio . Figlio , tu acerbo

Finor mi fosti, ...¹⁵

L'amore è una pianta della pace sia per se stesso o per le altre persone; Ippodamia spiega qualche evento leggendario per dichiarare il suo sentimento presente, che coglie tra l'amore e la paura di suo figlio, dopo lo sbaglio che ha già commesso. Dichiarando la sua sofferenza, che vive nel fuoco della sua paura per la morte di suo figlio.



O figlio , o di Tieste
Sola e trista memoria , io t'amó ; e sei
Tu di me degno ,

Esprimendo il suo amore per il figlio, il cui ricordo è legato al padre con la maledizione ereditata e l'attesa vendetta.

Il dialogo di Ippodamia inizia nella seconda scena del primo atto con Erope, che sta ancora esprimendo il suo amore e la paura per aver fatto del male al suo bambino. Ma esprime con una visione speculativa per il destino di suo figlio, che verrà ucciso da Atreo.

Ah ! vieni al fine :
D 'Atreo dalle spietate man ti svelsi ,
Ma per morir : insiem scorra si misto
Il sangue nostro : a tante stragi queste
S 'aggiungan .

L'illustrazione della forza e dei motivi della vendetta ha portato a sottolineare la necessità di rivivere la pace perduta nell'atmosfera del male che domina le vicende.¹⁶ Di Foscolo rende il personaggio Ippodamia uno strumento per presentare gli eventi leggendarî; finché il pubblico accetta la fine degli eventi violenti.

Seneca ha usato anche la dea della vendetta; per rappresentare lo sfondo del crimine che verrà commesso alla fine della tragedia. La dea della vendetta "Furia"¹⁷ era più di uno sfondo, ma un motivo che causa tutto il male nella tragedia; quando chiede a Tantalus¹⁸ di maledire tutta la sua progenie e di infliggergli un'impurità infinita.

(Sene. Thy. 83-86)

Ante perturba domum
inferque tecum proelia et ferri malum
regibus amorem, concute insano ferum
pectus tumultu,

Dr / howaidaqenawy

Lo sfondo mitico c'è stato nella tragedia di Seneca sin dall'inizio e poi continua gradualmente durante l'evento drammatico, mentre lo sfondo mitico per Foscolo è l'attesa degli eventi vendicativi e del crimine di Erope e Tieste alla fine della tragedia, Ed è illustrato durante il dialogo di Erope con Ippodamia nella seconda scena del primo atto.

Sangue mi grida
Il mio rimorso : sangue ; e da me il chiede
Del padre mio l'ombra tradita . In questa
Reggia lo vidi agonizzar : qui 'l nome
Proferì di Tieste , e i neri inganni
Svelò d 'Atreo.¹⁹

Erope rileva gli aspetti del palazzo maledetto, in cui si soffre di tradimento e vendetta. Lei sente il rimpianto interiore perchè era troppo tardi. Adesso è tempo di punizione e vendetta.²⁰

... Ti fui,
Padre, causa di mali, ed io fui mezzo
D ' iniquità : scritta è vendetta in cielo ;

Foscolo ha continuato il discorso di Erope sulla maledizione ereditata della famiglia, quando è menzionata nella stessa scena; è la vera causa di tutti i mali che la fanno soffrire; dà al pubblico la certezza che riceverà una punizione vendicativa per i suoi mali.

... Co ' miei rimorsi
Mi seguiran perfino entro il sepolcro , -
Pace una volta , **pace** .

Continua a spiegare la sua colpa; perché suo figlio è la vittima del suo tradimento; l'effetto di quella punizione fu più grave sul suo animo della sua morte. Il suo cuore bruciava per il suo bambino, che non aveva una colpa che avere come genitori Tieste ed Erope. Spiega il potere dell'effetto del rimorso su se stessa, che descrive come un mostro che la insegue fino alla sua fine nella tomba. Quindi mostra il suo desiderio di pace; pace mentale prima che fisica.



Utilizza il senso di maternità attraverso il quale ha sentito della morte di suo figlio da prima; quando Atreo la convince a tenere il figlio ma il suo cuore le dice il contrario. Lo ha spiegato durante il suo dialogo con Ippodamia²¹ sulla morte di suo figlio, nella stessa scena, dicendo:

... Ma il figlio:

Il figlio meco, e poi morire. - Sì... morte
 Quanto più cara assai... morte, sì, morte.²²
 (s'abbandona disperata sopra il Fanciulletto)

Esprime con l'anima della madre disperata, che l'ha perso e anche ha sentito il suo destino doloroso, cioè non ritorna di nuovo. Aumentò il rimorso per la sua colpa e lasciò il figlio all'ingannevole Atreo. Si riferisce alla morte di suo figlio che era certa della sua morte.

Madre Ippodamia condivide il suo dolore per il suo destino, e racconta lo sfondo mitologico dell'evento come spiegazione dello stato miserabile di Eope, cercando la pace, facendo riferimenti a quei sentimenti nella terza e ultima scena del primo atto.²³

E a ' numi eterni
 Questo fanciul, quella misera donna
 in cura io porgo. Di terror, di sangue
 Irrequieti omai gli anni trascorsero
 Fra queste mura; ed io, madre infelice.²⁴

Eope è stata il motore degli eventi nonostante la sua assenza dalla prima scena del secondo atto; mentre Tieste parla a se stesso, angosciato dalla notizia della morte di sua moglie incolpandosi di averla lasciata e di essere arrivato in ritardo.

... Eope... è spenta;
 E tardi io giunsi. — Qui me forse pianse;
 Qui forse cadde, e qui spirò...
 Oh gioia! oh mio timor falso! - Nolcredo:
 Troppa hai di me pietà ... spiegami il vero,²⁵

Rinascita della pace fraterna in “Tieste”

Dr / howaidaqenawy

Il dolore del cuore di una madre per i suoi figli mette in evidenza lo stato d'animo del personaggio Ippodamia che cerca di nascondere la notizia che Tieste vive ancora; perché suo fratello Atreo non si vendichi di lui e lo uccida, Foscolo lo sottolinea nella scena terza dell'atto secondo; quando la madre parla con se stessa:

... All'uno

S ' io discopro il fratel, benché ei si finga ,
Più non vive Tieste ...

E poi Eope affronta Atreo²⁶ coraggiosamente; lei sente che la morte la invade e il suo desiderio di vendicarsi per la sua dignità, nella quinta scena del secondo atto, spiega Eope, dicendo:

Abborro

Me stessa ; abborro di mia vita i giorni
Perseguitati...

[...]

... ordin di morte

Attendo ; e a me più dolce fia , che starmi
Al tuo cospetto.²⁷

Affronta Atreo con uno spirito di disperazione e rimpianto per il peccato accaduto a suo figlio, che per colpa sua sta per morire. Quanto è coraggiosa e timida; tutti commettono errori ma pochi li ammettono e cercano di espiarli. Foscolo ha incarnato magistralmente il carattere di Eope che ha molte morali in opposizione alla sua colpa che le causa infamia.

Nella stessa scena Eope cerca di attirare la simpatia di Atreo per suo figlio perdonandolo; perché non è colpevole del suo peccato:

... A ciò m 'indusse

Pensier di morte .. .Oh che dich 'io !. Son madre:
E mia discolpa è questa.

E quando Eope²⁸ si ritrova sola di fronte al suo destino, ed Ippodamia difende i suoi figli colpevoli davanti a lei, piange il suo destino e desidera anche espiare la sua colpa, alla fine della prima scena del terzo atto, durante il suo dialogo con Ippodamia sulla



debolezza dell'atteggiamento negativo di Tieste e sulla crudeltà del traditore Atreo, ed il suo cuore brucia di dolore sul suo piccolo scomparso:

Ero. Del mio cor non basta
Lo strazio , oh numi!
[...]
lo rivedrollo ? ei partirà? – Deh ! fugga.
E dove? . . Atreo . . Tieste ... - Oh mia smarrita
Virtù !

Non piange solamente per suo figlio, ma anche per il suo doloroso destino, la confusione dei suoi sentimenti, in un atteggiamento tra vergogna e il desiderio di tormento, come l'espiazione della sua colpa e la ricerca della virtù.

Poi arriva l'incontro di Tieste e sua moglie Eropè²⁹ che ancora viveva nonostante lui pensasse fosse morta. Non poteva credere ai suoi occhi che la vedevano, mentre Eropè lo ammoniva per la sua lunga assenza. Nella seconda scena del terzo atto:

Tie. Qual vista ! Eropè mia ! La veggo ;
Al fin la veggo... Eropè .
Ero. Incauto, fuggi
Lungi da me.³⁰

Tieste le racconta la sua sofferenza durante il suo esilio, ma dal suo punto di vista era in pace. Gli spiega anche la sua sofferenza, che non è legata alla pace, ma all'odio e all'inganno. Come si vede nella seconda scena di terzo atto:

Me lascia in preda al mio dolor; me al giusto
Sdegno d ' Atreo ; me di me stessa all' odio ,
Me alla difesa di quel figlio ...

Eropè prosegue i versi in difesa di sé con qualche rimorso, per vergogna davanti al figlio; con cui parla magnificamente. La madre dichiara il suo tormento interiore e la sofferenza psicologica che influisce sul suo dialogo davanti a Tieste e sua madre Ippodamia.

Dr / howaidaqenawy

Forse il modo di Eroe in questa scena ha spinto implicitamente ed indirettamente suo marito, Tieste, a vendicarsi di suo fratello Atreo; per conservare i sentimenti del rapporto familiare tra di loro, soprattutto in presenza della madre Ippodamia. La loro madre che rifiuta questo rapporto vendicativo e sanguinoso tra i due fratelli. Eroe ha costretto Tieste a vendicarsi di suo fratello e vendicare il loro figlio, nella stessa scena. O forse per amore del marito e per paura di perdere anche lui.

Nella seconda scena del quarto atto c'è il dialogo tra Eroe e Tieste per la vendetta contro il fratello Atreo per riavere il loro figlio rapito. Tieste esita a vendicarsi perché è ansioso di divenire re, e non sa se rimanere con la moglie e il figlio o fuggire dallo scontro e lasciarli ad affrontare il loro destino senza di lui.³¹

Di morte tu parli ? Ebben la bramo ;
Ma da tue mani : svenami, il ridico .
Svenami : e fuggi. - Gli estremi momenti
Non funestar di mia misera vita ;

Alla fine della scena, Eroe gli chiede di scappare; rispondendo al suo desiderio negativo. Non c'è bisogno di aumentare la sua tristezza con il suo modo negativo verso la sua famiglia come capofamiglia nel difenderli e stare accanto a loro in situazioni di pericolo e ottenere la loro sicurezza. Questa scena come fosse un conflitto interiore tra la vendetta e riviere della pace .³²

Il discorso di Eroe diminuisce nella terza scena del quarto atto; dove si assiste al confronto tra i due fratelli, Atreo e Tieste, mentre il suo discorso si limita ad implorare Atreo di avere pietà del suo piccolo.

... qualche **pietà** , re , il tristo figlio
(E che rileva il modo ? è nostro, è nostro)
Pria di'morir concedi : ei cada, e spiri
Su noi, ten priego.

Eroe cede al suo destino che influenzerà il suo giovane figlio, il quale non ha alcuna colpa nei peccati dei suoi genitori; chiede ad



Atreo misericordia e compassione quando lo prende come mezzo di rappresaglia contro Eroe e Tieste. Troviamo anche il pianto della madre Ippodamia sulla condizione dei suoi figli nella lotta e nella vendetta tra loro. Ciò è nella quarta scena del quarto atto, in un breve dialogo con i suoi figli Tieste e Atreo, oltre che a Eroe. Parla con Atreo nella quinta scena, incolpando la sua crudeltà e chiedendogli di perdonare suo fratello.³³

FIGLIO...

Pietà, figlio, **pietà**. - Passa, né degna
D 'un sol guardo la madre : ahi! che Tieste
È già perduto. - Figli miei, qual mai
Trassemi odio di voi ? Perché nel vostro
Sangue lavate le man vostre ?

Nella seconda scena del quinto atto, troviamo la madre di Ippodamia la quale supplica Atreo di perdonare suo fratello.

Ipp. (in atto di gettarsi a' **piedi di Atreo**)

Atr . E perchè, madre ? Sorgi.

Ipp. L 'ultime voci di tua madre intendi :

Se tuo fratello ei non è più , Tieste

È figliuol mio ; ...

Nel confronto tra i due fratelli durante l'esistenza della madre che continua a implorare Atreo di perdonare suo fratello, ma invano; dove le guardie l'hanno condotto con la moglie Eroe; oppure l'esilio o la morte. Nella terza scena del quinto atto, Eroe si interroga sul suo destino, mentre la madre chiede la riconciliazione tra i suoi due figli.³⁴

Nella stessa scena Atreo finge di riconciliarsi con suo fratello e lo perdona. Era, però, un trucco per realizzare il suo desiderio vendicativo nei confronti di Tieste. Ippodamia è felice con i suoi figli e sostiene l'idea della pace tra di loro.

Oh miei figliuoli ! lo **pace** vidi! Or meno

Venga mia vita'; io lieta muoio ...

Anche Eroe è felice con la pace fraterna tra suo marito e Atreo. Dopo aver elogiato la sua generosità, chiede ad Atreo del figlio

Dr / howaidagenawy

assente. Foscolo utilizza la figura di Ippodamia per dare stimolo alla rinascita della pace tra i due fratelli; è fiduciosa nella sua forza come una madre per alzare la voce della pace tra di loro ³⁵.

Ero. (ad Atreo) Il figliuol mio
Tu generoso ora mi schiudi

Ma commette il suo crimine e chiama la guardia per portare un bicchiere di pace che contiene il sangue del figlio di Eropè e Tieste, dichiarando il suo delitto. Eropè cade e Tieste si suicida tra le braccia di suo madre; Sottolineando l'idea dell'amore materno, che non fa differenze se il figlio è un figlio vecchio come Tieste o un ragazzo come il figlio di Eropè.

In conclusione, è possibile dire che: Eropè e Ippodamia sono simboli di pace in Foscolo, che è il personaggio dominante della tragedia³⁶. In maniera analoga, Foscolo avrebbe potuto concludere la tragedia con il perdono tra i due fratelli e la fraternità tra loro per completare l'idea di pace che cercava dall'inizio delle vicende, ma ha preferito restare fedele al mito che Seneca presentò precedentemente.

Questo indica l'impegno di Foscolo alla dottrina neoclassica con le sue opinioni personali - che ha acquisito dal suo tempo - e l'evidenziazione che i valori morali hanno la priorità sempre. Il "Thyestes" di Seneca, invece, declina la violenza in tutte le sue forme connesse al sopruso e alla prevaricazione. Tutto ciò è un riferimento alla vita sociale contemporanea degli scrittori. Allora perché Foscolo ha sollevato diversi valori morali nella tragedia come: l'amore, la modestia e l'appello alla pace), mentre Seneca si è concentrato dall'inizio della tragedia sul tema della vendetta e la violazione della *pietas familiaris* la cui causa è la presenza della stessa dea della vendetta. Questo conferma, infatti, l'influenza di Seneca sulla tragedia "Tieste" di Foscolo.

La ricerca mette in risalto anche l'importanza dei valori perduti e dimenticati che bisogna far risorgere, cioè l'amore, la pace, la tolleranza e la non violenza; la violenza che è tema centrale dell'opera



di Seneca è insostenibile nei nostri giorni. Ma Foscolo mette in luce l'amore e la pace come se fossero le forze anti-vendetta e di violenza della tragedia. Foscolo si distingue nel disegnare le eroine della sua tragedia; due simboli del suo obiettivo morale nella tragedia. Il trattamento dell'idea di ravvivare la pace è diverso nelle due opere, in quanto Seneca rappresentava nei personaggi del servo e del coro chiarendo i grandi valori pubblici a cui il re si attiene, mentre Foscolo ha mischiato la pace interiore con l'innata emozione materna per rappresentare gli eventi in modo realistico davanti al pubblico.

ANNOTAZIONE

¹ عبد المعطي شعراوي، ٢٠٠٢، سينيك (ميديا - فايدرا - أجامنون)، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ص ٣٥.

² Foscolo scrisse la sua prima tragedia "Tieste" in 1797 quando era giovanissimo all'età di diciannove; dove c'erano il periodo dell'eccitazione sociale e la Rivoluzione francese, che hanno risvegliato i suoi sentimenti patriottici, e è cominciato a inviare messaggi politici durante le sue tragedie.

Cfr. <http://www.jstor.com/stable/25107669>

Opere di Ugo Foscolo, (The North American Review, Jul., 1860, vol.91, No.188, pp.213-258), p.220.

³ Il personaggio di Erope presenta un ruolo nuovo nella tragedia di Foscolo; perché ha concentrato a Tieste l'eroe classico; in cui ha lottato diversi pensieri; tra la pietà al suo animo oppresso da suo fratello Atreo e la soddisfazione di sua madre in raggiungere la pace tra loro, e l'interesse con sua moglie.

Cfr. C.Raggi, 2011, *Ultime Lettere di Jacopo Ortis, un caso editoriale allo scorcio del secolo XVIII*, Università degli studi di Siena, p.43.

⁴ Foscolo era più interessato a pensieri classici, che era la fonte di ispirazione per giovani scrittori e poeti nel tardo Ottocento secolo; dove c'era la dottrina romantica che bilancia tra romanticismo e classicismo; Cioè, tra il romanticismo, dove ci sono passione e libertà, e la dottrina classica che interessa con le tre unità: azione, tempo e luogo. Al contrario, nella dottrina romantica; la dottrina della passione che domina i personaggi del dramma come il destino nella dottrina classica.

Cfr. <http://www.jstor.com/stable/25107669>

Opere di Ugo Foscolo, (The North American Review, Jul., 1860, vol.91, No.188, pp.213-258), p.222.

أنظر: دريني خشبة، ١٩٩٩، أشهر المذاهب المسرحية، الدار المصرية اللبنانية، ص ١١٤.

⁵ La tragedia *Tieste* di Foscolo presenta un periodo decisivo nel destino di Venezia, quando Bonaparte conquistò una parte del nord Italia. Queste manifestazioni politiche si manifestano nella condanna Atreo tiranno. Sembra anche il segno di eventi presenti quando fa confronto tra Tieste che cerca la riforma democratica moderata e autorità assoluta di Atreo.

Cfr.

<http://www.internetculturale.it/directories/ViaggiNelTesto/foscolo/b6.html>

C.Raggi, 2018, *Tieste di Ugo Foscolo. Osservazione Critico-Filologiche*, Copyright by Fabrizio Serra editore, Pisa- Roma, p.13.

⁶ Nel teatro di Seneca, la rabbia e il desiderio di vendetta, l'apparizione dei fantasmi che sono i principali motori della violenza nell'evento drammatico, e il capo dei personaggi teatrali verso la vendetta con passione.



Cfr. A.M.Andrisano, 2006, *Il corpo teatrale tra testi e messinscena*, Carocci editore, p.21.

<https://www.jstor.org/stable/2603999>

⁷ سينيكا: "ثيستيس" ترجمة وتقديم وتعليق أحمد حمدي المتولي، ٢٠١٧م، المركز القومي للترجمة، القاهرة، ص٤٠.

⁸ Nonostante l'interesse di Foscolo in giovane età a leggere le opere dei suoi predecessori su quella leggenda, come "Thyestes" ad Euripide, di tragedia ormai perduta e ne restano solo frammenti, Seneca e Voltaire, ma ha tinto i suoi personaggi in modo speciale che illustra la sua idea di rinascere la pace e ravvivare la speranza nelle anime.

Cfr.Silvestri (G), 1797, *Notizie Storico Critiche sul Tieste*, Anno Teatrale, Venezia, p.70.

⁹ A.R.Rose, 1986, "Power and Powerlessness in Seneca's "Thyestes", (the Classical Journal, Vol.82, No.2, pp.117-128), p.119.

www.Jstor.org/stable/3297865.

¹⁰ Il rapporto del Coro con gli eventi della tragedia di Thyestes di Seneca fu un interludio lirico per commentare alcuni eventi in modo stoico, ben consigliato e non influenzò significativamente il coro dell'evento drammatico.

Cfr. P.J.Davis, 1989, "The Chorus in Seneca's Thyestes", Cambridge university press, (Classical Quarterly 39(ii), pp.421-435), p.421.

www.Jstor.org/stable/639385.

Cfr. V.Tietze, 2018, *The Psychology of Uncertainty in Senecan tragedy*, University of Illinois press, p.137.

Cfr. A.Schiesaro, 2022, *The Passions in Play: Thyestes and the Dynamics of Senecan Drama*, Cambridge university press, p.175.

Per quanto riguarda lo stile stoico, Seneca rese il re saggio e tiranno; per esercitare il potere politico con l'attività maschile e il controllo sugli eventi senza l'interferenza delle donne.

Cfr. C.L.Wood,1997, "Seneca's Thyestes: The Tragedy with no Women?", (Journal Article, No.38, pp.57-86), p.57.

www.Jstor.org/stable/40236091

¹¹ Quando Seneca assunse Atrius essenzialmente per alimentare l'idea di brutalità, sfruttando la debolezza di altri personaggi come l'esiliato Thyestes e i suoi figli e l'inganno a loro; non era un'idea stoica autentica ma una distorsione dell'atmosfera tragica; L'idea di coltivare i legami di sangue e familiari era una trucca da Atrius (491-504).

Cfr. E.M.Bexley, 2022, *Seneca's Characters: Fictional Identities and Implied Human Selves*, Cambridge university press, p.76.

¹² G.Mader, 2010, "Atrius Artifex (Seneca "Thyestes")", Cambridge university press, (the Classical Quarterly, vol.60, no.1, pp.277-280), p.278.

- ¹³ W.J.Dominik, 2003, *Roman Eloquence: Rhetoric in Society and Literature*, Routledge, p.145.
- ¹⁴ Foscolo ha dato più importanza con il personaggio Eroe l'eroina della tragedia e l'asse portante della trama dall'inizio alla fine. Voltaire ha presentato anche lo stesso personaggio nella tragedia "Pelopidi" oppure "Atreo e Tieste" in 1771; dove ha lasciato la grande parte nella sua tragedia per i personaggi femminili Eroe e Ippodamia.
- Cfr. G. Silvestri, 1797, *Notizie Storico Critiche sul Tieste*, Anno Teatrale, Venezia, p.67.
- ¹⁵ U. Foscolo, 1795, *TIESTE*, Milano, Giovanni Silvestri, M.DCCC.XXV.p.3.
- ¹⁶ A Foscolo è attribuito il merito di tornare alla mitologia classica; che esprime libertà e patriottismo, a Foscolo è attribuito il merito di tornare alla mitologia classica; che esprime libertà e patriottismo, ha presentato anche i personaggi femminili per esprimere l'emozione dell'amore; che c'era con la moglie, la madre e anche la patria. E il motivo per raggiungere i valori morali dedotti da storie mitiche, mantenendo l'unità drammatica.
- Cfr. L.Russo, 1946, *Foscolo Politico*, "Belfagor, vol.1, no.4 (31 Luglio), pp.437-459",p.454.
- ¹⁷ La dea della vendetta è una dai personaggi di *Thyestes* Seneca, era il motivo principale degli eventi; dove ordina al fantasma di Tantalus di spingere i suoi discendenti a commettere il crimine; il fulcro dell'evento drammatico nell'opera di Seneca.
- ¹⁸ Il fantasma di Tantalus dai personaggi di *Thyestes* Seneca; lo strumento utilizzato dalla dea della vendetta per maledire i discendenti sulla famiglia di Tantalus; che aveva precedentemente commesso lo stesso crimine di Atreo; chi ha massacrato i suoi figli ed offre la loro carne al padre.
- أنظر: عبد المعطي شعراوي، ٢٠١٤، أساطير إغريقية - الجزء الأول - مكتبة الأنجلو المصرية، ص٢٦٩. سينيكاس: "تيسيتيس" ترجمة وتقديم وتعليق أحمد حمدي المتولي، ٢٠١٧م، المركز القومي للترجمة، القاهرة، ص١٦.
- ¹⁹ "Tieste" è una delle opere più importanti di Foscolo; perché simboleggia l'importanza storica: l'opera tragica di Vittorio Alfieri, che ha diminuito il suo citazione di recente, ma Foscolo ha rinato i suoi tragici effetti; quando rispetta la costruzione drammatica che non aumenta di quattro personaggi teatrali; di conseguenza, ha diminuito i dialoghi drammatici dell'opera teatrale "Tieste" di Seneca - per raggiungere l'unità drammatica e raggiungere facilmente il suo obiettivo morale - e gli argomenti violenti della sete di sangue e della vendetta, e l'incarnazione del personaggio di Atreo ; che è l'immagine del tiranno in Alfieri; dove la nuova letteratura liberale - Neoclassicismo - .



Cfr. R.Stracuzzi, 2017, *Ugo Foscolo e la logica del Neoclassicismo*, Letteratura italiana online, p.7.

<http://www.letteraturaitalianaonline.com/ottocento/ugofoscoloneoclassicismo-stracuzzi.html>

<https://www.jstor.org/stable/2603999.2019>

²⁰ Foscolo nelle sue tragedie si impegna a mostrare con grande cura gli aspetti culturali, civili e politici del suo tempo. Da politica e fatti reali senza tradizione dei suoi predecessori poeti della letteratura italiana, in particolare a Venezia. Ci sono anche alcune opinioni critiche che si riferiscono alla tendenza politica ecclesiastica "Canone" deriva dal "Giacobinismo".

Cfr. P.Bosisio, 1980, "La Rappresentazione dell' "Ajace" e La Tecnica Teatrale Foscoliana", Leo S.Olschki s.r.l, Belfagor, vol.35, pp.139 - 156, p.155.

www.Jstor.org/stable/26144567

www.academia.edu/37778566/tieste-di-Foscolo

²¹ Foscolo ha seguito lo stile dello scrittore francese Voltaire, che dedicò lo sviluppo dell'evento drammatico attraverso due personaggi femminili, "Ippodamia - la madre di Atreo e Tieste - e Erope - che partorì un figlio dalla sua amante Tieste e fu costretta a sposare Atreo -", mentre l'evento si è basato su stessa tragedia di Seneca.

R.A.Walsh, 2007, *Tragic Reflections on and off the European Stage: Ugo Foscolo as Author and Critic of Tragedy*, The University of Chicago, p.44.

²² Dopo cinque anni dal rapimento di suo figlio, riesce a riportarlo indietro, e vuole addirittura ucciderlo con se stessa, per salvarlo dalla disgrazia che lo attende, ma Ippodamia la convince ad abbandonare la sua idea crudele; perché tratta l'errore con un peccato maggiore.

www.docsity.com/it/ugo-foscolo-riassunto-generale-vita-e-opere/7072956/

²³ Foscolo è influenzato dallo scrittore francese Follier nel presentare i personaggi femminili (Erope ed Ippodamia) nella tragedia "Tieste", mentre fu influenzato dallo scrittore latino Seneca nel sottolineare la ferocità della vendetta e la pietà verso quel crimine. Mentre il poeta ha preso i riferimenti politici da Vittorio Alfieri; che era una chiara tradizione. I tre scrittori si unirono per influenzare nella tragedia di Foscolo; Che ha raffigurato un tragico dipinto sulla guerra tra fratelli.

Cfr. F.Viglione, 1905, *Sul Teatro di Ugo Foscolo Studio*, Annali della R.scuola normale superior, Filosofia e Filologia, vol.18, pp.11-152, p.54.

www.Jstor.org/stable/44115175

²⁴ In questa scena Ippodamia somiglia a quella di Voltaire; che prevedeva i mali tra i due fratelli dopo che Atreo sospettava suo fratello Tieste; che ha rapito Erope dall'altare. Di conseguenza, Ippodamia si ritirò nel tempio per fare appello agli Dei affinché rinasca la pace tra di loro.

Cfr. Silvestri (G), 1797, *Notizie Storico Critiche sul Tieste*, Anno Teatrale, Venezia, p.72.

²⁵ (...) La soave idea /di rivederla mi trattenne, oh quante /Volte, sul margo della tomba, in punto/ Che già volea precipitarmi!

(da atto secondo – scena II: Tieste a Ippodamia)

Come nella lettera "Da Ferrara", 20 luglio, a sera (1802):

"I. passava il Po, e guardava le immense sue acque , e più volte io fui per precipitarmi, e profondarmi e perdermi per sem pre. Tutto è un punto ! ah s'io non avessi una madre cara e sventurata , a cui la mia morte costerebbe amarissime lagrime ! ..."

J. Ortis, (1802), *Ultime Lettere*, Terza Edizione, MDCCcII, Italia, p.118.

²⁶ Foscolo ha obbedito allo stile di Seneca e alla scelta di Vittorio Alfieri di un soggetto crudele e del carattere di un tiranno come Atreo; che ha mostrato la sua tirannia alla fine dolorosa, in cui ha vendicato suo fratello Tieste dopo aver ingannato la sua famiglia fingendo di essere pace e tolleranza. La sua tirannia era molto simile alla vendetta di Medea su suo marito ed i suoi figli che erano lo strumento della sua vendetta nella tragedia "Medea" di Seneca.

www.appunti.info/tieste-foscolo-riassunto/#gsc.tab=0.

Cfr. E.M.Bexley, 2022, *Seneca's Characters: Fictional Identities and Implied Human Selves*, Cambridge University Press, Copyright, p.76.

²⁷ Sebbene Eroe sia la protagonista principale dell'evento drammatico, le sue azioni sono state motivate dal personaggio tiranno Atreo, e quindi Eroe è l'eroina diretta mentre Atreo è quello indiretto del dramma. Il ruolo del tiranno e degli eroi della libertà si concentrò nelle opere di Foscolo, che fu influenzato dai personaggi drammatici dell'Alfieri. Mentre Foscolo ha presentato questo personaggio in modi diversi nelle sue tre tragedie "Tieste, Ajace, Ricciarda" .

Cfr. W. El Beih, 2009, *Cenni sulla figura dell'eroe tra fine Settecento e primo Ottocento: dalla tirannia alla libertà*, Studi sul Settecento e l'Ottocento Rivista internazionale di italianistica, IV, p.11.

²⁸ Nonostante la tradizione oggettiva da cui Foscolo ha influenzato; quindi la crudeltà dell'argomento mitico che Seneca aveva già affrontato in "Thyestes", l'odio mortale dei fratelli Atreo e Tieste, la scarsità di personaggi teatrali di Vittorio Alfieri e soprattutto quello del tiranno Atreo. e Crebillon nella sua tragedia "Atreo and Tieste" nel 1513 d.c.; dove ha presentato il personaggio di Eroe da una prospettiva diversa da Foscolo, e ha avuto otto personaggi drammatici con la sua forte influenza sulla storia originale di Seneca, così come Voltaire nella sua tragedia "Atreo e Tieste" nel 1771 d.c.; che era più breve di quello di Crebillon; che non era più di 1118 versi in rima e sette personalità parlanti; da loro erano i personaggi Eroe e Ippodamia.



Cfr. R.A. Walsh, 2014, *Ugo Foscolo's Tragic Vision in Italy and England*, University of Toronto Press, p.26.

Cfr. J. Kar, 2012, *Elizabethan Seneca: Three Tragedies*, MHRA, p.41.

²⁹ Per il critico Silvestri, invece, l'argomento di "Tieste" Foscolo si avvicina troppo agli argomenti drammatici greci e romani, ma è inadatto alla letteratura italiana; che tende al realismo e al romanticismo, mentre l'argomento drammatico è più adatto al poeta romano Seneca; dove l'evento drammatico della sua tragedia "Thyestes" è incentrato sulla violenta vendetta di Tieste da suo fratello Atreo; dove Tieste è stato la vittima più sofferente. Mentre l'evento era incentrato nella Tragedia di Foscolo sul personaggio di Eope e la sua sofferenza come una madre sofferente per essere stata la causa della sofferenza di suo figlio; pertanto, sarebbe stato preferibile intitolare l'opera di Foscolo all'eroina e non a Tieste, come aveva già fatto Seneca nel primo secolo p.c

Cfr. Silvestri (G), 1797, *Notizie Storico Critiche sul Tieste*, Anno Teatrale, Venezia, p.74.

³⁰ Carlo Doni critica la fine della tragedia di Foscolo; perché l'amore che unì Eope e Tieste, e fu il primo evento della tragedia, era la causa della loro morte e lo stesso tragico destino.

Cfr. C. Doni, 1997, *Il Mito Greco nelle tragedie di Ugo Foscolo*, Bulzoni, p.27.

³¹ Il critico Silvestri afferma che l'argomento di "Tieste" Foscolo non intende mostrare paura e terrore; dove ha menzionato molti pensieri che suggeriscono questo, come la confessione di Eope della sua colpa, dell'adulterio e dell'incesto; la vendetta crudele a cui trema la natura. Ma la purificazione dell'anima attraverso l'orrore e la misericordia allo stesso tempo per chiarire l'appello alla pace e la rinuncia alla violenza.

Cfr. Silvestri (G), 1797, *Notizie Storico Critiche sul Tieste*, Anno Teatrale, Venezia, p.77.

³² La figura di Eope è adatta nella forma tragica che Foscolo presenta nello stile di Vittorio Alfieri; dove lo sforzo fatto in modo educato per spiegare la sofferenza dei personaggi psicologici e i fattori che influenzano le loro azioni e i motivi che li hanno spinti verso la fine fatale in un modo che preserva i sentimenti del pubblico senza violenza evidente, come ha fatto Seneca nella sua tragedia *Thyestes*; dove l'omicidio violento e l'amaro inganno che hanno tolto la vita a bambini innocenti.

Cfr. G. Pecchio, 1833, *Vita di Ugo Foscolo*, Seconda Edizione, Lugano, p.32.

³³ Foscolo solleva il grande parte della questione morale attraverso i personaggi femminili, che scompaiono dal teatro di Seneca nella sua tragedia "Thyestes" come la pietà che Ippodamia sollecita il figlio Atreo per sua madre.

M.G. Carone, 2014, *History and Myth in German and Italian Romantic Drama (1773-1832)*, University of Wisconsin-Madison. p.43.

³⁴ Madre Ippodamia fu risoluta di fronte all'inimicizia tra i suoi figli, Atreo e Tieste; ha caratterizzato anche da un carattere distintivo che simboleggia la pace e la ricerca della virtù e rinuncia alla violenza e alla vendetta. Foscolo ha utilizzato il personaggio della madre come simbolo per raggiungere la pace nella tragedia in modo da essere uno strumento di pressione convincente e forte contro Atreo l' insistenza sulla vendetta contro suo fratello, ma il tentativo di pace che Foscolo cercava nella sua comunità prima fallì, e finì con lo stesso destino che Seneca disegnò nella sua tragedia.

Cfr.G.Pecchio, 1833, *Vita di Ugo Foscolo*, p.31.

³⁵ F.Viglione, 1905, "Sul Teatro di Ugo Foscolo Studio", *Annali della R.scuola normale superior, Filosofia e Filologia*, vol.18, pp.11-152, p.52.

www.Jstor.org/stable/44115175.

³⁶ Foscolo ha presentato molte parole che indicano pace, pietà e misericordia nei deboli, come "Pace" che ha menzionato tredici volte nella tragedia e anche "Pietà" tredici volte, mentre il latino "Pax" ha menzionato solo tre volte.

BIBLIOGRAFIA

Fonti

(1). Foscolo (U), 1795, *TIESTE*, Milano, Giovanni Silvestri, M.DCCC.XXV.

(2). Ortis (J), (1802), *Ultime Lettere*, Terza Edizione, MDCCcII, Italia.

Critica

(1) Andrisano (A.M), 2006, *Il corpo teatrale tra testi e messinscena*, Carocci editore.

(2) Artusi (P), 2010, *Vita di Ugo Foscolo Note al carne dei Sepolcri*, Multimedia.

(3) Bexley (E.M), 2022, *Seneca's Characters: Fictional Identities and Implied Human Selves*, Cambridge University Press, Copyright.

(4) Bosisio (P), 1980, "La Rappresentazione dell' "Ajace" e La Tecnica Teatrale Foscoliana", *Leo S.Olschki s.r.l, Belfagor*, vol.35, pp.139 - 156,

(5) Carone (M.G), 2014, *History and Myth in German and Italian Romantic Drama (1773-1832)*, University of Wisconsin-Madison.

(6) Cavina (M), *Ugo Foscolo, Dispensa Italiano 2° periodo progetto ACCEDI*.

(7) Davis (P.J), 1989, "The Chorus in Seneca's Thyestes", *Cambridge university press, Classical Quarterly* 39(ii), pp.421-435.

(8) Dominik (W.J), 2003, *Roman Eloquence: Rhetoric in Society and Literature*, Routledge.

(9) Doni (C) , 1997, *Il Mito Greco nelle tragedie di Ugo Foscolo*, Bulzoni.

(10) El Beih (W), 2009, *Cenni sulla figura dell'eroe tra fine Settecento e primo Ottocento: dalla tirannia alla libertà*, *Studi sul Settecento e l'Ottocento, Rivista internazionale di italianistica*, IV.



- (11) Kar (J), 2012, *Elizabethan Seneca: Three Tragedies*, MHRA.
- (12) Mader (G), 2010, "Atreus Artifex (Seneca "Thyestes")", Cambridge university press, the Classical Quarterly, vol.60, no.1, pp.277-280.
- (13) Raggi (C), 2011, Ultime Lettere di Jacopo Ortis, un caso editoriale allo scorcio del secolo XVIII, Università degli studi di Siena.
- (14) ,2018, Tieste di Ugo Foscolo. Osservazione Critico-Filologiche, Copyright by Fabrizio Serra editore, Pisa- Roma.
- (15) Review, 1860, "Opere di Ugo Foscolo", The North American Review, Vol.91, No.188, pp.213-258.
- (16) Rose (A.R), 1986, "Power and Powerlessness in Seneca's "Thyestes", the Classical Journal, Vol.82, No.2, pp.117-128.
- (17)
- (18) Russo (L), 1946, "Foscolo Politico", "Belfagor, Vol.1, No.4 (31 Luglio), pp.437-459".
- (19) Schiesaro (A), 2022, *The Passions in Play: Thyestes and the Dynamucs of Senecan Drama*, Cambridge university press.
- (20) Silvestri (G), 1797, Notizie Storico Critiche sul Tieste, Anno Teatrale, Venezia.
- (21) Stracuzzi (R), 2017, Ugo Foscolo e la logica del Neoclassicismo, Letteratura italiana online.
- (22) Terzoli (M.A), 2015, Foscolo, Gius Later&Figli Spa, Copyright, Roma, Bari.
- (23) Tietze (V), 2018, *The Psychology of Uncertainty in Senecan tragedy*, University of Illinois press, p.137.
- (24) Viglione (F), 1905, "Sul Teatro di Ugo Foscolo Studio", Annali della R.scuola normale superior, Filosofia e Filologia, vol.18, pp.11-152.
- (25) Walsh (R.A), 2007, Tragic Reflections on and off the European Stage: Ugo Foscolo as Author and Critic of Tragedy, The University of Chicago.
- (26) , 2014, Ugo Foscolo's Tragic Vision in Italy and England, University of Toronto Press.
- (27) Wood (C.L), 1997, "Seneca's Thyestes: The Tragedy with no Women?", Journal Article, No.38, pp.57-86.

Riferimenti arabi

- (١) دريني خشبة، ١٩٩٩، *أشهر المناهب المسرحية، الدار المصرية اللبنانية*.
- (٢) عبد المعطي شعراوي، ٢٠١٤، *أساطير إغريقية – الجزء الأول – مكتبة الأنجلو المصرية*.
- (٣) عبد المعطي شعراوي، ٢٠٠٢، *سينيكا (ميديا – فايدرا – أجاممنون)*، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة.

Fonti tradotte

(٤) سينيكَا: "تيسْتيس" ترجمة وتقديم وتعليق أحمد حمدي المتولي، ٢٠١٧م، المركز القومي للترجمة، القاهرة.

Siti web

<http://www.jstor.com/stable/25107669>

<https://www.jstor.org/stable/2603999.2019>

<http://www.internetculturale.it/directories/ViaggiNelTesto/foscolo/b6.html>

<http://www.letteraturaitalianaonline.com/ottocento/ugofoscoloneoclassicismo-stracuzzi.html>

www.Jstor.org/stable/44115175

www.Jstor.org/stable/26144567

www.Jstor.org/stable/40236091

www.Jstor.org/stable/3297865.

https://www.academia.edu/4835877/1_Ugo_Foscolo

www.appunti.info/tieste-foscolo-riassunto/#gsc.tab=0

[www.academia.edu/37778566/tieste-di Foscolo](http://www.academia.edu/37778566/tieste-di_Foscolo)

www.doccity.com/it/ugo-foscolo-riassunto-generale-vita-e-opere/7072956/



Middle East Research Journal

Refereed Scientific Journal
(Accredited) Monthly



Issued by
Middle East
Research Center

Vol. 84
Febraury 2023

Forty-ninth Year
Founded in 1974



Issn: 2536 - 9504
Online Issn: 2735 - 5233